

Arzum Ev Aletleri / ARZUM

Sektör	Dayanıklı Tüketim
Kayıtlı Sermaye (Mn TL)	2,000
Ödenmiş Sermaye (Mn TL)	600
BİST Pazarı	Ana Pazar
Dahil Olduğu Ulusal Endeksler	-
Endeks Ağırlığı (XU100)	-
Halka Arz Tarihi	17/12/2020
Halka Açıklık Oranı	58.0%
Fiili Dolaşım Oranı	66.6%

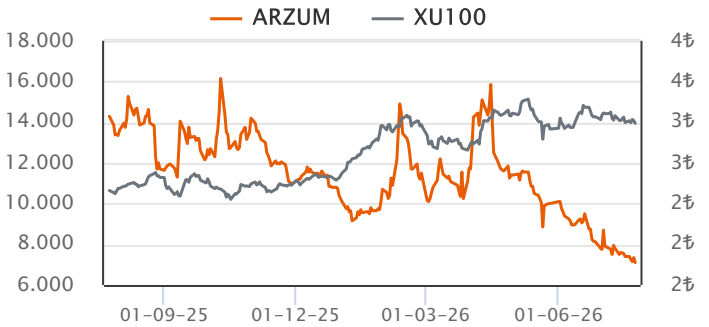
Ortaklık Yapısı

Ortak Adı	Pay (%)	Pay Tutarı (Mn TL)
DİĞER	74.89	449.40
TALİP MURAT KOLBAŞI	7.72	46.32
ALİ OSMAN KOLBAŞI	6.53	39.18

Piyasa Değeri (PD)

	2023/03	2024/03	2025/03	2026/03	Son Veri
Fiyat (TL)	1.04	2.63	1.96	2.75	1.82
Fiyat (USD)	0.05	0.08	0.05	0.06	0.04
Piyasa Değeri (Mn TL)	625	1,580	1,176	1,650	1,092
Piyasa Değeri (Mn USD)	33	49	31	37	23
Ort. İşlem Hacim (Son 3 Ay)					48

Hisse Performansı



Performans	Günlük	Haftalık	1Ay	Yılbaşı	12Ay
Mutlak %	-2.67	-3.19	-11.22	-26.61	-43.40
Rölatif %	-1.74	-2.93	-8.75	-40.73	-56.61

Değerleme Oranları

Çarpanlar	2023/03	2024/03	2025/03	2026/03	Son Veri
Firma Değeri/Satışlar	0.28	0.42	0.39	0.69	0.56
Sektör Ort.	0.51	1.00	0.98	1.25	1.13
Firma Değeri/FAVÖK	135.40	3.88	3.66		
Sektör Ort.	7.12	6.36	7.94	14.10	10.80
Fiyat/Kazanç					
Sektör Ort.	12.87	9.40	14.91	41.24	27.03
PD/DD	2.80	3.26	5.32		
Sektör Ort.	2.82	1.86	1.45	1.60	1.10
Hisse Başına Kar (TL)					

Özet Finansal Bilgiler

Mn TL	2022/03	2023/03	2024/03	2025/03	2026/03
Dönen Varlıklar	762	1,199	2,486	3,222	1,967
Duran Varlıklar	83	117	364	509	901
Toplam Aktifler	845	1,317	2,850	3,731	2,868
Özkaynak (Ana Ortaklık)	210	223	485	221	-422
Net Borç	248	367	877	1,831	1,334
Net Satış Gelirleri	308	928	1,417	1,964	1,015
Brüt Kâr	113	283	468	647	308
FAVÖK	57	86	145	247	20
Net K/Z (Ana Ortaklık)	34	20	-75	-100	-83

Finansal Rasyolar

%	2022/03	2023/03	2024/03	2025/03	2026/03
Net Satışlar Büyüme	52.0	201.6	52.6	38.6	-48.3
Sektör Ort.	81.2	172.3	43.9	9.1	0.4
FAVÖK Değ.	38.5	-93.8	8,547.6	29.6	
Sektör Ort.	108.7	441.0	88.2	17.7	30.2
Net Kâr/Zarar Değ.	30.9	-42.2			
Sektör Ort.	276.6	378.7	10.5	10.0	
Brüt Kar Marjı	36.8	30.5	33.0	32.9	30.3
Sektör Ort.	23	23.1	21.8	20.4	19.6
FAVÖK Marjı	18.4	9.2	10.2	12.6	2.0
Sektör Ort.	12.8	13.5	12.9	9.7	6.1
Net Kâr/Zarar Marjı	11.0	2.1	-5.3	-5.1	-8.1
Sektör Ort.	8.1	-5.3	-3.9	-5.7	-15.7
Toplam Borçlar Değ.	41.8	72.4	116.2	48.4	-6.3
Sektör Ort.	74.0	70.5	77.4	34.2	40.8
Net Borç Değ.	106.6	48.0	138.9	108.7	-27.2
Sektör Ort.	194.6	75.4	161.2	35.3	123.9
Net Borç/FAVÖK	2.1	50.1	1.4	2.2	
Sektör Ort.	1.4	5.8	9.6	3.6	4.0
Aktif Büyümesi	39.5	55.8	116.5	30.9	-23.2
Sektör Ort.	72.8	62.5	103.9	43.7	30.1
Özkaynak Büyüme	32.8	6.0	117.6	-54.4	
Sektör Ort.	68.5	64.1	185.3	50.5	25.1
Özkaynak Kârlılığı	31.5	-79.5	-5.1	-155.4	
Sektör Ort.	19.2	8.2	13.8	-11.1	-13.7
Aktif Kârlılığı	8.0	-15.9	-0.9	-16.7	-27.7
Sektör Ort.	7.4	2.3	6.8	-1.3	-6.7
Temettü Verimi	2.6	2.2			
Sektör Ort.	2.9	1.3	2.1	1.9	1.1

Finansal Analiz

Çeyreklik net zarar -82.6 milyon TL düzeyinde gerçekleşti. (Geçen yıl aynı dönem -100.1 TL net zarar.)

Şirketin son çeyrekte çeyreklik zararını azalttığı dikkat çekmekte.

Çeyreklik net satışlar 1.0 milyar TL düzeyinde gerçekleşti. (Geçen yıl aynı dönem 2.0 milyar TL)

Son çeyrekte net satışlarının bir önceki çeyreğe göre %7.3 yükseliş kaydettiği gözlenirken, şirketin 3A26 net satışları bir önceki yılın aynı dönemine göre %48.3 düşüşle 1.0 milyar TL düzeyinde gerçekleşmiştir.

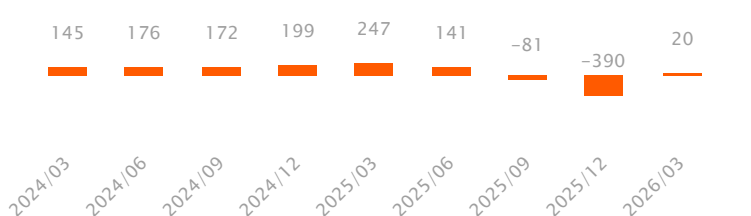
Çeyreklik FAVÖK marjı bir önceki çeyreğe göre 1.05 puan düşüş kaydetti.

Çeyreklik FAVÖK 20.2 milyon TL olurken çeyreklik FAVÖK marjı %1.99 düzeyinde gerçekleşti. (Önceki çeyrek %41, geçen yıl aynı çeyrek %12.59)

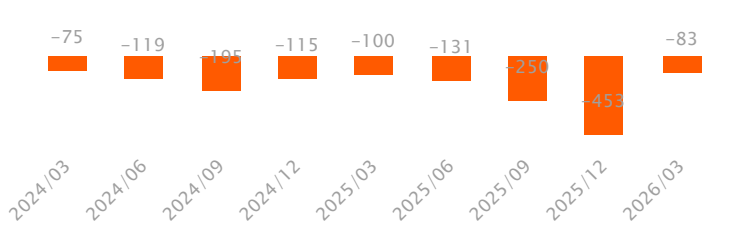
Şirketin net borç pozisyonu bulunmaktadır.

Son çeyrekte toplam borç içerisinde finansal borçların payı artmıştır. Önceki çeyrek %45 düzeyinde olan finansal borç toplam borç oranı %45 düzeyine yükselmiştir.

Çeyreklik FAVÖK (Mn TL)



Çeyreklik Net Kar / Zarar (Mn TL)



Özet Bilanço (Mn TL)	2024/12	2025/12	2025/03	2026/03	Yıl. Değ. (%)	Dikey (%)
Dönen Varlıklar	3,697	2,043	3,222	1,967	-39.0	68.6
Nakit ve Nakit Benzerleri	203	186	247	155	-37.4	5.4
Finansal Yatırımlar	0	0	0	0	a.d.	0.0
Ticari Alacaklar	1,972	1,186	1,959	1,169	-40.3	40.8
Stoklar	1,157	527	814	522	-35.9	18.2
Duran Varlıklar	582	903	509	901	76.8	31.4
Ticari Alacaklar	0	0	0	0	a.d.	0.0
Finansal Yatırımlar	0	0	0	0	a.d.	0.0
Maddi Duran Varlıklar	284	312	228	298	30.9	10.4
Maddi Olmayan Duran Varlıklar	88	95	73	94	29.8	3.3
Toplam Varlıklar (Aktifler)	4,279	2,946	3,731	2,868	-23.2	100.0
Kısa Vadeli Yükümlülükler	3,827	3,172	3,446	3,235	-6.1	112.8
Kısa Vadeli Borçlanmalar	2,191	1,348	1,972	1,384	-29.8	48.3
Uzun Vadeli Borçlanmaların Kısa Vadeli Kısım.	116	62	71	67	-4.9	2.3
Ticari Borçlar	1,462	1,617	1,308	1,640	25.4	57.2
Uzun Vadeli Yükümlülükler	97	76	64	54	-15.2	1.9
Finansal Borçlar	64	50	35	37	6.0	1.3
Ticari Borçlar	0	0	0	0	a.d.	0.0
Toplam Yükümlülükler	3,924	3,248	3,510	3,289	-6.3	114.7
Özkaynaklar	355	-302	221	-422	a.d.	-14.7
Ödenmiş Sermaye	32	600	300	600	100.0	20.9
Geri Alınmış Paylar (-)	0	0	0	0	a.d.	0.0
Geçmiş Yıllar Karları veya Zararları	-421	-1,039	-794	-2,064	159.9	-72.0
Net Dönem Karı veya Zararı	-524	-1,025	-76	-83	8.0	-2.9
Toplam Kaynaklar	4,279	2,946	3,731	2,868	-23.2	100.0
Özet Gelir Tablosu (Mn TL)	2024/12	2025/12	2025/03	2026/03	Yıl. Değ. (%)	Dikey (%)
Net Satışlar	7,259	5,284	1,964	1,015	-48.3	100.0
Satışların Maliyeti	5,076	3,942	1,317	708	-46.3	69.7
Brüt Kâr (Zarar)	2,183	1,342	647	308	-52.4	30.3
Faaliyet Giderleri (-)	1,624	1,619	452	325	-28.1	32.0
Net Esas Faaliyet Kârı (Zararı)	559	-277	195	-17	a.d.	-1.6
FAVÖK	718	-100	247	20	-91.8	2.0
Esas Faaliyetlerden Gelir/Gider (Net)	-69	-29	-52	-48	-7.7	-4.7
Özkaynak Yön. Değer. Yatırımlardan Kar	0	0	0	0	a.d.	0.0
Yatırım Faaliyetlerden Gelir/Gider (Net)	0	0	0	0	a.d.	0.0
Net Finansman Gelir/Gider	-1,069	-881	-228	-57	-75.0	-5.6
Finansman Öncesi Faaliyet Kârı (Zararı)	490	-306	143	-65	a.d.	-6.4
Finansman Gelirleri	71	108	49	10	-80.2	1.0
Finansman Giderleri (-)	1,451	1,313	403	268	-33.4	26.4
Parasal Kazanç/ Kayıp	311	324	125	202	60.7	19.9
Vergi Öncesi Kâr/Zarar	-580	-1,187	-85	-122	42.9	-12.0
Dönem Net Kârı veya Zararı	-524	-931	-100	-83	-17.5	-8.1
Özet Nakit Akışı Tablosu (Mn TL)	2024/12	2025/12	2025/03	2026/03	Yıl. Değ. (%)	
İşletme Faaliy. Kaynaklanan Net Akışları	-174	1,485	81	577	608.3	
Ticari Alacaklardaki Değişim	77	878	-400	11	a.d.	
Stoklardaki Azalışlar (Artışlar) İle İlgili Düzelt.	-383	673	198	-2	a.d.	
Ticari Borçlardaki Artış (Azalış) ile İlgili Düzelt.	97	22	108	29	-73.5	
Yatırım Faaliy. Kullanılan Nakit Akışları	-148	-152	-95	-34	-63.9	
Duran Varlık Alımından Kaynak. Nakit Çıkışları	153	160	95	34	-63.9	
Duran Varlık Satışından Kaynak. Nakit Girişleri	5	8	0	0	a.d.	
Alınan Temettüler	0	0	0	0	a.d.	
Finansman Faaliy. Kaynaklanan Nakit Akışları	203	-1,313	79	-495	a.d.	
Borçlanmadan Kaynaklanan Nakit Girişler	3,065	2,172	1,245	1,071	-14.0	
Borç Ödemelerine İlişkin Nakit Çıkışları	1,792	3,169	917	972	6.0	
Ödenen Temettüler	0	0	0	0	a.d.	
Nakit ve Nakit Benzer. Net Artış/Azalış	-246	-34	44	-31	a.d.	

Finansal Rasyolar (Son 12 Aylık)	2024/12	2025/12	2025/03	2026/03
Likidite Oranları				
Cari Oran	1.0	0.6	0.9	0.6
Nakit Oran	5.3	5.8	7.2	4.8
Likit Oran	0.6	0.5	0.7	0.4
Faaliyet Oranları				
Alacak Devir Hızı	75.2	116.5	77.9	125.4
Stok Devir Hızı	60.5	63.9	60.6	67.5
Borç Devir Hızı	90.6	142.5	77.8	161.4
Net Nakit Döngüsü (Gün)	45.2	37.9	60.7	31.5
Karlılık Oranları				
Brüt Kar Marjı	30.1	25.4	32.9	30.3
FVÖK Marjı	11.0	0.3	13.7	13.5
FAVÖK Marjı	9.9	-1.9	12.6	2.0
Vergi Öncesi Kar Marjı	-8.0	-22.5	-4.3	-12.0
Efektif Vergi Oranı	9.7	21.5	-17.5	32.2
Net Kar Marjı	-7.2	-17.6	-5.1	-8.1
Özsermaye Karlılığı	-101.3	-3,519.6	-28.3	
Aktif Karlılık	-14.0	-25.8	-16.7	-27.7
Finansal Yapı				
Toplam Borç / Özsermaye	1,104.7	-1,074.5	1,587.6	-780.0
Toplam Borç / Aktif	91.7	110.3	94.1	114.7
Finansal Borçlar / Toplam Borçlar	60.4	44.9	59.2	45.2
Faiz Karşılama Oranı	-0.4	-0.9	-0.2	-0.5
Yabancı Para Net Pozisyonu (Mn TL)	-83.4	103.8	-41.5	84.0
Yabancı Para Net Pozisyonu / FAVÖK	-11.6	-104.1	-5.1	-25.7
Net Borç (Mn TL)	2,168.7	1,274.2	1,831.0	1,333.8
Net Borç / FAVÖK	3.0		2.2	

Sektör Analizi

Hisse Kodu	Hisse Fiyatı	PD (Mn TL)	PD (Mn USD)	Özkaynak (Mn TL)	Toplam Aktif (Mn TL)	Değerleme Oranları (%)				Karlılık Oranları (%)			
						FD / Satışlar	FD / FAVÖK	F/K	PD / DD	Net Kar / Zarar Marjı	Net Borç / FAVÖK	Aktif Büyümesi	Özkaynak Karlılığı
ARZUM	1.82	1,092	23	-422	2,868	0.56				-8.13		-23.15	
OZATD	3,120.00	222,612	4,722	4,492	7,497	83.98	457.96		49.56	-35.73	2.20	37.73	-7.01
ARCLK	99.00	66,897	1,419	73,314	561,803	0.46	7.76		0.91	-1.39	5.57	25.48	-2.51
VESTL	24.42	8,192	174	26,375	199,425	0.92			0.31	-13.48		8.12	-8.06
HATSN	61.25	13,567	288	6,315	8,707	3.02	113.78		2.15	-10.31	2.15	26.88	-1.23
SAFKR	19.27	3,854	82	1,258	1,833	1.94	10.12	27.03	3.06	-2.83	-0.40	42.03	-1.32
FORMT	1.93	2,201	47	2,225	3,007	2.63			0.99	-48.49		34.09	-5.40
VESBE	6.12	9,792	208	39,031	94,114	0.56	26.67		0.25	-13.69	19.27	19.88	-3.63
IMASM	2.86	2,646	56	3,220	5,781	1.18	14.63		0.82	-19.49	2.62	43.16	-5.35
BVSAN	116.20	4,369	93	2,638	5,113	1.40	9.46		1.66	-23.86	0.62	31.80	-4.65
ALCAR	845.00	9,126	194	2,033	5,863	1.39			4.49	-4.04		-4.58	-2.90
SNICA	3.82	2,292	49	4,918	8,566	1.00	9.55		0.47	-54.50	2.77	121.30	-9.08
MEKAG	3.25	2,600	55	1,514	2,843	0.83			1.72	-6.91		25.25	-3.21
HKTM	10.61	1,114	24	1,054	2,299	1.78	17.84		1.06	-18.02	4.46	36.74	-4.75
MAKIM	17.10	1,915	41	1,236	2,051	1.44	10.62	1,540.12	1.55	-3.36	0.75	49.46	-1.14
KLMSN	29.24	2,316	49	3,985	10,942	0.81	16.00		0.58	-1.26	9.72	11.65	-0.64
Dayanıklı Tüketim						40.01	10.80	27.03	1.10	-6.04		20.93	-24.94

Sektör Analizi tablosunda yer alan şirketler halka açık piyasa değerlerine göre sıralanmış ve bu sıralamaya göre ilk 20 şirket gösterilmiştir.

Teknik Seviyeler Son Kapanış 1.82 TL	Değer (TL)	Uzaklık
1.Destek	1.80	-1.3%
2.Destek	1.77	-2.6%
PİVOT	1.84	1.3%
1.Direnç	1.87	2.6%
2.Direnç	1.91	5.1%

Ortalama İşlem Hacmi	Değer (Mn TL)	Son Gün Hacim Ortalamasının
Son Gün	70	
Son 1 Hafta	29	139.4% üstünde
Son 1 Ay	39	80.1% üstünde
Son 3 Ay	48	44.2% üstünde
Son 1 Yıl	87	-20.0% altında

Fibonacci Düzeltme Seviyeleri	Fibo Seviyesi (TL)	Kapanışın Fibo Seviyesine Uzaklığı
0.00%	1.82	0.00%
23.60%	2.25	-19.11%
38.20%	2.52	-27.78%
50.00%	2.74	-33.58%
61.80%	2.95	-38.31%
78.60%	3.26	-44.17%
100.00%	3.65	-50.14%

Hareketli Ortalama	Değer (TL)	Yönü	Son Sinyal	Son Sinyal Tarihi	Son Sinyal Fiyatı	Son Kapanış Durum
5 Günlük Ort.	1.85	AŞAĞI	ALIŞ	24.07.26	1.85	-1.6%
20 Günlük Ort.	1.93	AŞAĞI	ALIŞ	17.04.26	2.62	-5.8%
50 Günlük Ort.	2.17	AŞAĞI	ALIŞ	20.04.26	2.64	-16.0%
100 Günlük Ort.	2.48	AŞAĞI	ALIŞ	20.04.26	2.69	-26.6%
200 günlük Ort.	2.61	AŞAĞI	ALIŞ	24.07.26		-30.3%

Teknik Göstergeler	Değer	Yön	Son Gün Sinyal Var mı?	Yorum
RSI	33.89	AŞAĞI		
MOM	92.86	AŞAĞI		
MACD	-0.10	YUKARI		0 Referans çizgisi altında.
CCI	-135.03	AŞAĞI		
ADX	14.63	AŞAĞI		

Trend Yönü	Trend Gücü	*TTS	Sinyal	Trend Değiş. Tarihi	Değ. Fiyat
AŞAĞI	- 3 (ORTA)	1.95		08.07.26	1.92

Bu aşamada mevcut trendin yönünü AŞAĞI, trendin gücünü de - 3 (ORTA) olarak değerlendirmekteyiz. Bu bağlamda 1.95 trend takip seviyesinin altında kalınabildiği sürece aşağı yönlü trendin korunma eğiliminde olmasını beklemekteyiz. Olası yeni bir trend değişikliği için 1.95 trend takip seviyesinin yakından takip edilmesini önermekteyiz. Gün içinde olası geri çekilmelerde destek olarak sırasıyla 1.80 ve 1.77 seviyeleri, direnç olarak da 1.87 ve 1.91 yakından takip edilebilir.

*TTS : Trend Takip Seviyesi



Şirketten Haberler

ARZUM	10.07.2026 17:27 Arzum Elektrikli Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. Şirket Genel Bilgi Formu Haberin Devamı
ARZUM	09.07.2026 16:37 Arzum Elektrikli Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. 2025 Yılı Olağan Genel Kurul Toplantısı Tescil Hk Haberin Devamı
ARZUM	09.07.2026 15:27 Arzum Elektrikli Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. Tahsisli Sermaye Artırımı/İhraç Belgesi Onay Talebi Haberin Devamı
ARZUM	08.07.2026 18:56 Arzum Elektrikli Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. Tahsisli Sermaye Artırımı/İhraç Belgesi Onay Talebi Haberin Devamı
ARZUM	03.07.2026 10:03 Arzum Elektrikli Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. ARZUM.E işlem sırasında Pay Bazında Devre Kesici Uygulaması devreye girmiştir Haberin Devamı
ARZUM	30.06.2026 16:59 Arzum Elektrikli Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. Bilgi Güvenliği Sorumlusu Atanması Haberin Devamı
ARZUM	24.06.2026 14:43 Arzum Elektrikli Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. ARZUM.E işlem sırasında Pay Bazında Devre Kesici Uygulaması devreye girmiştir Haberin Devamı
ARZUM	19.06.2026 10:00 Arzum Elektrikli Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. ARZUM.E işlem sırasında Pay Bazında Devre Kesici Uygulaması devreye girmiştir Haberin Devamı
ARZUM	18.06.2026 20:31 Arzum Elektrikli Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. Olağan Genel Kurul Toplantısı Sonrası Yönetim Kurulu Görev Dağılımı Haberin Devamı
ARZUM	18.06.2026 16:38 Arzum Elektrikli Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. Bağımsız Denetim Kuruluşunun Belirlenmesi Haberin Devamı
ARZUM	18.06.2026 16:20 Arzum Elektrikli Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. 2025 Faaliyet Yılı Kar Dağıtımı Genel Kurul Kararı Haberin Devamı
ARZUM	18.06.2026 16:05 Arzum Elektrikli Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. 2025 Yılı Yılı Olağan Genel Kurul Toplantı Sonucu Hakkında Haberin Devamı

VAKIF YATIRIM MENKUL DEĞERLER A.Ş.

Akat Mah. Ebulula Mardin Cad. No:18 Park Maya Sitesi F-2/A Blok Beşiktaş 34335 İSTANBUL

Genel Müdürlük Telefon : 0 212 352 35 77

Müşteri Hizmetleri : 0 850 222 7772

www.vakifyatirim.com.tr www.vakiffx.com www.vkyanaliz.com

E-Posta : musterihizmetleri@vakifyatirim.com.tr

**Yasal Uyarı**

Burada yer alan yatırım bilgi, yorum ve tavsiyeleri yatırım danışmanlığı kapsamında değildir. Yatırım danışmanlığı hizmeti; aracı kurumlar, portföy yönetim şirketleri, mevduat kabul etmeyen bankalar ile müşteri arasında imzalanacak yatırım danışmanlığı sözleşmesi çerçevesinde kişilerin risk ve getiri tercihleri dikkate alınarak kişiye özel olarak sunulmaktadır. Burada yer alan yorum ve tavsiyeler ise genel niteliktedir, yorum ve tavsiyede bulunanların kişisel görüşlerine dayanmaktadır. Bu görüşler mali durumunuz ile risk ve getiri tercihlerinize uygun olmayabilir ve hiçbir şekilde alış veya satış yapılması yönünde yönlendirme olarak değerlendirilmemelidir. Vakıf Yatırım, bu bilgilerin doğru, eksiksiz ve değişmez olduğunu garanti etmemektedir. Bu nedenle, bu bültenin elde edilen bilgilere dayanarak hareket etmeden önce, bilgilerin doğruluğunu teyit etmeniz gerekmektedir ve sadece burada yer alan bilgilere dayanarak yatırım kararı verilmesi beklentilerinize uygun sonuçlar doğurmayabilir. Rapor'da yer alan tüm veriler, Financial Information News Network (FINNET Elektronik Yayıncılık Data İletişim San. Tic. Ltd. Sti.) sağlayıcısından elde edilmiştir.

Bu bülten sadece genel bilgilendirme amacı ile hazırlanmıştır. Bültenin kullanılan bilgilerden, kaynaklardaki hata ve eksikliklerden ve bilgilerin kullanılması sonucunda yatırımcıların uğrayabilecekleri doğrudan ve/veya dolaylı zararlardan, kar yoksunluğundan, manevi zararlardan ve üçüncü kişilerin uğrayabileceği zararlardan dolayı Vakıf Yatırım hiçbir şekilde sorumlu tutulamaz.

Buradaki içeriğin hiçbir bölümü Vakıf Yatırım'ın yazılı izni olmadan değiştirilmez, kopyalanamaz ve alıntı yapılamaz. İçerik tamamen ya da kısmen yalnızca Vakıf Yatırım tarafından ya da Vakıf Yatırım'ın yazılı izni ile kullanılabilir.